夏轶轩（Yixuan Rob Xia）简历

语言:　　汉语(普通话):　母语水平　　英语:　接近母语水平

口笔译相关经验:

交替传译，关于丙型肝炎治疗的咨询会议　2018 月 6 月

交替传译，关于在线教育软件的咨询会议　2018 月 6 月

交替传译，关于纸尿裤和卫生巾的咨询会议　2018 月 6 月

交替传译，关于面包新语的咨询会议　2018 月 6 月

交替传译，关于三元电池的咨询会议　2018 月 6 月

交替传译，关于血糖试条包装的咨询会议　2018 月 6 月

同声传译，语言服务标准化国际研讨会　2018 年 6 月

- 为术语管理分会场和机器翻译分会场提供了同声传译服务

交替传译，关于 58 到家的咨询会议　2018 月 6 月

交替传译，关于中国建筑业所使用之技术的咨询会议　2018 月 6 月

会议口译，德勤　2018 年 6 月

- 为德勤全球交通行业负责人提供了同声和交替传译服务，会议内容移动性和智慧城市

交替传译，关于碳酸锂和氢氧化锂的咨询会议　2018 月 6 月

交替传译，关于铝废料的咨询会议　2018 月 6 月

交替传译，里昂证券投资人会议（稀有金属企业）　2018 月 6 月

交替传译，关于直线导轨系统的咨询会议　2018 月 6 月

交替传译，里昂证券投资人会议（高科技企业）　2018 月 6 月

同声传译，慢阻肺临床研究者会议　2018 年 6 月

- 为该会议提供了同声传译服务，会议内容为一项慢阻肺研究

交替传译，里昂证券投资人会议（钢铁、医药、汽车零部件企业）　2018 月 5 月

交替传译，关于橡胶轮胎行业的咨询会议　2018 月 5 月

交替传译，关于澳洲富邑酒庄中国市场的咨询会议　2018 月 5 月

交替传译，关于汽车内饰件采购的咨询会议　2018 月 5 月

同声传译，2018 中国-南非投资推介会　2018 年 5 月

- 为嘉宾演讲和讨论提供了同声传译服务，主题包括南非经济特区概况、在南非的中国企业、两国的对外投资政策、投资机遇等

同声传译，杜克大学上海校友会 2018 年 5 月

- 为杜克大学现任校长 Vincent Price 提供了同声传译服务

交替传译，聚信国际租赁股份有限公司 2018 年 5 月

- 为国际租赁专家苏迪尔·阿曼波先生（Sudhir P. Amembal）提供了交替传译服务，内容为如何筹备开展医疗行业的经营租赁业务

交替传译，关于微创手术的咨询会议 2018 月 5 月

同声传译，Ebiquity 市场营销研讨会 2018 年 5 月

- 为嘉宾演讲和讨论提供了同声传译服务，主题为如何在数字时代最大化市场营销投资给业务带来的影响

同声传译，2018 睿持中国投资大会 2018 年 5 月

- 为嘉宾讨论和公司路演提供了同声传译服务。话题包括全球投资趋势、跨境投资、全球资产配置等

交替传译，关于锂电池正极材料的咨询会议 2018 月 5 月

交替传译，关于片式多层陶瓷电容器(MLCC)的咨询会议 2018 月 5 月

同声传译，浙师大音乐学院 2018 年 5 月

- 为参加音乐教育国际学术研讨会的中美学者提供了同声传译服务

交替传译，关于鲁明的咨询会议 2018 月 5 月

同声传译，中信证券年度投资人大会 2018 年 5 月

- 为大会开幕式和多个分论坛提供了同声传译服务。涉及领域包括药房、消费品、娱乐、农业和 PPP

交替传译，里昂证券投资人会议（消费品和医疗保健企业） 2018 月 5 月

交替传译，关于爱奇艺、优酷、腾讯视频的咨询会议 2018 月 5 月

同声传译，浙师大非洲研究院 2018 年 5 月

- 为参加中非科技合作研讨会的中非官员、专家、学者提供了同声传译服务

交替传译，关于电容器和无源元件的咨询会议 2018 月 5 月

交替传译，关于美国游戏公司 Pocket Gems 的咨询会议 2018 月 5 月

交替传译，关于汽车营销的咨询会议（懂车帝、汽车之家等） 2018 月 5 月

交替传译，关于 GE 颜巴赫燃气发电机的咨询会议 2018 月 5 月

交替传译，关于网易游戏和腾讯游戏的咨询会议 2018 月 5 月

交替传译，关于中国住宅建造业周期的咨询会议 2018 月 5 月

交替传译，关于中国大陆晶圆制造商的咨询会议 2018 月 4 月

交替传译，关于汽车用 MCU 的咨询会议 2018 月 4 月

交替传译，关于东南亚游戏行业的咨询会议 2018 月 4 月

交替传译，美国驻上海总领事馆 2018 年 4 月

- 为美国国防大学和上海市教育委员会关于上海教育改革的研讨会提供了交替传译

交替传译，关于安德玛品牌的咨询会议 2018 月 4 月

交替传译，大华科技 2018 年 4 月

- 为参观大华科技的外国投资者提供了交替传译

交替传译，关于 MOCVD 和 vCSEL 技术的咨询会议 2018 月 4 月

交替传译，关于全球聚氨酯市场（MDI、TDI、PC）的咨询会议 2018 月 4 月

交替传译，关于美团和携程的咨询会议 2018 月 4 月

交替传译，关于中国自考的咨询会议 2018 月 4 月

同声传译，上海电视电影节 2018 年 4 月

- 为二审评委同步翻译外语纪录片

交替传译，美国网飞公司（Netflix） 与台湾群星瑞智艺能公司（StarRitz） 2018 年 4 月

- 提供了交替传译，内容为 Netflix 在制片财务会计方面的规定

交替传译，关于唯品会与腾讯、京东合作的咨询会议 2018 月 4 月

交替传译，关于中国游戏市场和游戏云的咨询会议 2018 月 4 月

交替传译，关于滚柱丝杠和直线导轨的咨询会议 2018 月 4 月

交替传译，关于中国动物健康保健产品市场的咨询会议 2018 月 4 月

交替传译，关于顺丰快递仓储和物流做法的咨询会议 2018 月 4 月

交替传译，关于中国住宅装修市场的咨询会议 2018 月 4 月

交替传译，关于电视平板制造的咨询会议 2018 月 4 月

交替传译，关于汽车被动安全系统的咨询会议 2018 月 3 月

同声传译，产品市场营销研讨课 2018 年 3 月

- 为受训对象为市场营销专业人士的产品市场营销研讨课提供了同声传译服务

交替传译，关于中国视频监控行业的咨询会议 2018 月 3 月

交替传译，关于中国新闻纸进口的咨询会议 2018 月 3 月

同声传译，移动出行跨境创新峰会 2018 年 3 月

- 为初创公司的项目路演提供了同声传译服务，内容包括 AR 眼镜、智能传感器、HUD、无人驾驶和导航技术、物体识别与模块化电动车等

同声传译，2018 亚洲酒店及旅游论坛年会 2018 年 3 月

- 为各分论坛提供了同声传译服务，内容包括酒店业的区块链应用、酒店投资回报率、总经理职责以及生活方式类酒店品牌

交替传译，关于 3D 感应技术的咨询会议 2018 月 3 月

交替传译，关于中国燃气热水器市场的咨询会议 2018 月 3 月

同声传译，2018 中国商旅周大会 2018 年 3 月

- 为分论坛提供了同声传译服务，内容为商务会议规划以及共享经济

交替传译，英国驻上海总领事馆 2018 年 3 月

- 为英国海上风电代表团和盐城、南通的海上风电企业的合作洽谈会提供了交替传译

交替传译，关于麦卢卡蜂蜜中国市场的咨询会议 2018 月 3 月

交替传译，关于直运矿的咨询会议 2018 月 3 月

交替传译，关于空腔正畸产品的咨询会议 2018 月 3 月

交替传译，关于液晶显示屏玻璃基底的咨询会议 2018 月 3 月

同声传译，首届 CP Woman 世界女性经济论坛 2018 年 3 月

- 为各分论坛提供了同声传译服务，内容包括妇女经济发展展望、中国的角色、女性企业家与领导力

交替传译，关于铝业和铜业的咨询会议 2018 月 3 月

交替传译，关于白蛋白和静脉注射用免疫球蛋白在中国医院使用情况的咨询会议 2018 月 3 月

交替传译，上海妇联 2018 年 3 月

- 为美国驻上海总领事馆与上海妇联的研讨会提供了交替传译，会议内容为中外社区所面临的家庭暴力问题

交替传译，关于华为手机销售策略的咨询会议 2018 月 3 月

交替传译，美国网飞公司（Netflix） 与台湾群星瑞智艺能公司（StarRitz） 2018 年 3 月

- 为 Netflix、台湾电影导演/作家九把刀以及其制片团队关于一部电视新作的讨论提供了交替传译

交替传译，关于碧桂园施工流程的咨询会议 2018 月 3 月

交替传译，关于猪与禽类饲料添加剂的咨询会议 2018 月 3 月

交替传译，关于中国快递行业的咨询会议 2018 月 3 月

交替传译，关于半导体芯片设计行业的咨询会议 2018 月 3 月

交替传译，关于机器人市场的咨询会议 2018 月 2 月

交替传译，关于汽车动力传动系统部件采购的咨询会议 2018 月 2 月

交替传译，关于中国原料药市场的咨询会议 2018 月 2 月

交替传译，美国驻上海总领事馆 2018 年 2 月

- 为美国驻上海总领事馆总领事谭森先生(Sean Stein)与上海市外资协会主席提供了交替传译

交替传译，关于真空末端工具的咨询会议 2018 月 2 月

交替传译，关于汽车动力传动系统的咨询会议 2018 月 2 月

交替传译，关于中国矿业的咨询会议 2018 月 2 月

交替传译，关于中国天现金贷的咨询会议 2018 月 2 月

- 为一位美国对冲基金经理提供了交替传译服务

交替传译，摩托罗拉和无锡地铁的会议 2018 年 1 月

- 为美国驻上海总领事馆副总领事关德林女士(Gwen Cardno)、摩托罗拉的销售以及无锡地铁的主席提供了交替传译服务

交替传译，关于中国三元乙丙橡胶（EPDM）行业的咨询会议 2018 月 1 月

交替传译，关于中国天然气行业的咨询会议 2018 月 1 月

交替传译，关于 FD-SOI/SOI 与 FinFET 技术的咨询会议 2018 月 1 月

交替传译，关于中国 SUV 市场的咨询会议 2018 月 1 月

交替传译，关于中国进口天然石的咨询会议 2018 月 1 月

交替传译，关于蚂蚁金服和阿里巴巴金融产品的咨询会议 2018 月 1 月

交替传译，关于微众银行和腾讯金融产品的咨询会议 2018 月 1 月

同声传译，肾脏病学新进展西湖论坛 2018 年 1 月

- 提供了同声传译服务，内容包括肾小管功能、低钠血症、钾代谢紊乱、多尿/烦渴、阴离子间隙、高血糖症、心肾综合征的危险标志物、精氨酸加压素、高血压以及慢性肾病等

交替传译，聚信国际租赁股份有限公司 2018 年 1 月

- 为国际租赁专家苏迪尔·阿曼波先生（Sudhir P. Amembal）提供了交替传译服务，内容为如何筹备开展医疗行业的经营租赁业务

交替传译，关于中国液化天然气的咨询会议 2018 月 1 月

交替传译，关于智能手机 3D 玻璃外壳的咨询会议 2018 月 1 月

交替传译，关于真空自动化产品的咨询会议 2018 月 1 月

同声传译，雅漾中国年会 2018 年 1 月

- 提供了同声传译服务，内容为雅漾护肤品的销售业绩以及销售技巧培训

交替传译，关于 NBA 区域对抗性的咨询会议 2018 月 1 月

交替传译，关于中国临床试验流程的咨询会议 2017 月 12 月

交替传译，关于汽车修补漆和钣金的咨询会议 2017 月 12 月

同声传译，代谢病与心血管疾病学术研讨会 2017 年 12 月

- 提供了同声传译服务，演讲内容为肥胖症、二型糖尿病、心血管疾病以及癌症的治疗

交替传译，关于机械自动化的咨询会议 2017 月 12 月

交替传译，关于丰田锂电池的咨询会议 2017 月 12 月

交替传译，关于中国的猪肉/生猪行业 2017 月 12 月

同声传译，首届中东欧新材料新装备产业及人才发展论坛 2017 年 12 月

- 为论坛演讲提供了同声传译服务，演讲内容包括：燃气涡轮发动机的诊断和建模、表面化学应用、无人机、空间站科研工作、军用和民用飞行器

交替传译，关于新加坡国际办学的咨询会议 2017 月 12 月

交替传译，关于石墨行业的咨询会议 2017 月 12 月

同声传译，罗克韦尔自动化汽车行业研讨会 2017 年 12 月

- 提供了同声传译服务，演讲内容为罗克韦尔自动化产品和整体解决方案

交替传译，上海保险交易所/英国劳埃德银行集团 2017 年 11 月

- 为上海保交所和英国劳埃德银行集团之间的会议提供了交替传译服务，话题为金融科技、区块链和大数据

同声传译，Sapient Razorfish/“中国——颠覆想象”研讨会 2017 年 11 月

- 提供了同声传译服务，话题为企业的数字化转型

同声传译，第四届创新为老服务大赛 2017 年 11 月

- 为西澳代表团提供了同声传译服务

同声传译，中国石油市场专题论坛 2017 年 11 月

- 为论坛发言和专家讨论环节提供了同声传译服务

交替传译，关于磷酸盐行业的咨询会议 2017 月 11 月

交替传译，关于扫地机器人的咨询会议 2017 月 11 月

同声传译，中国石油市场专题论坛 2017 年 11 月

- 为论坛发言和专家讨论环节提供了同声传译服务

交替传译，关于轮胎制造业传送带的咨询会议 2017 月 11 月

交替传译，关于肉制品加工业传送带的咨询会议 2017 月 11 月

交替传译，关于机场传送带的咨询会议 2017 月 11 月

交替传译，关于美团和携程之比较的咨询会议 2017 月 11 月

交替传译，关于汽车暖通系统铝箔的咨询会议 2017 月 11 月

交替传译，UFC（终极格斗冠军赛）/上海美国总领事馆 2017 月 11 月

- 为 UFC 前冠军乔安娜·耶德泽西克、安东尼奥·罗德里戈·诺盖拉和乌利亚·法贝尔在上海体育大学和浦东辅读学校的访问提供了交替传译服务

同声传译，拜尔上海员工大会 2017 年 11 月

- 为拜尔服务中心全球负责人提供了同声传译服务

同声传译，“2017 上海·台州周”开幕式暨投资合作洽谈会 2017 年 11 月

- 为开幕式提供了同声传译服务

同声传译，上海国际童书展分论坛 2017 年 11 月

- 为策展人、童书作家（曹文轩等）、书籍翻译、出版商、插画师和平面设计师提供了同声传译服务，话题包括：残疾青年图书、文学翻译的艺术、虚构和非虚构文学中的插画比对、儿童书店、韩国儿童电子书、中韩出版合作等

交替传译，关于电解二氧化锰产业的咨询会议 2017 月 11 月

同声传译，泛能拓（Huntsman）年会 2017 年 11 月

- 为泛能拓三位副总裁的发言提供了同声传译服务，内容为泛能拓的主要业务：白色颜料、特种产品、彩色颜料和木材处理

交替传译，关于中国红铜加工业的咨询会议 2017 月 11 月

同声传译，系统布局规划研讨会 2017 年 11 月

- 为工业工程设计师和厂房设计师提供了同声传译服务，研讨会为期两天

同声传译，上海戏剧学院首届表演教育国际论坛 2017 年 11 月

- 为论坛提供了同声传译服务，话题包括：斯坦尼斯拉夫斯基与迈克·契诃夫的教学法、演员的形体和声音训练、经典的重现、中国戏曲表演等

同声传译，阿斯利康肿瘤药物谈判研讨会 2017 年 11 月

- 为为期三天的研讨会提供了同声传译服务，话题包括：市场准入、疾病种类、谈判技巧、谈判僵局、付费方立场等

交替传译，关于美国地产投资商与洛克·外滩源之间的会议 2017 月 11 月

同声传译，第七届全国柔性与印刷电子研讨会 2017 年 10 月

- 为为期三天的研讨会提供了同声传译服务，话题包括：柔性显示、有机 LED、场效应晶体管、纳米银线、光子烧结、喷墨打印、量子点、微型超电容器、印刷电子等

交替传译，关于中国政府对中小企业优惠采购政策的咨询会议 2017 月 10 月

交替传译，关于中国钽电容市场的咨询会议 2017 月 10 月

交替传译，关于中国房地产行业并购融资渠道的咨询会议 2017 月 10 月

同声传译，2017 中国企业并购论坛 2017 年 10 月

- 为嘉宾讨论提供了同声传译服务，内容有：一带一路倡议、境外境内投资、并购后的整合、私募股权基金、融资渠道、热门行业等

交替传译，花王集团 2017 年 10 月

- 提供了交替传译服务，会议内容为中国的纸尿裤市场分析

交替传译，关于中国药品销售渠道的咨询会议 2017 月 10 月

交替传译，关于汽车尾气循环系统的咨询会议 2017 月 10 月

交替传译，江苏新晨医药有限公司 2017 年 10 月

- 为一位英国新生儿科医师的院访巡讲提供了交替传译。话题包括新生儿缺氧缺血性脑病和黄疸病的治疗等

交替传译，关于中国钢铁行业的咨询会议 2017 月 10 月

交替传译，关于汽车尾气排放控制 SCR 系统的咨询会议 2017 月 9 月

同声传译，哮喘吸入器临床研究者会议 2017 年 9 月

- 为该会议提供了同声传译服务，会议内容为一项哮喘领域的 III 期研究

同声传译，建筑 2030/同济建筑设计研究院 2017 年 9 月

- 为一场为期两天半的关于绿色建筑和净零碳设计的培训活动提供了同声传译服务。内容涉及城市规划、日光采光、暖通设计、能耗模拟、楼宇外围护结构、健康设计、被动式设计等

同声传译，人力资源管理培训 2017 年 9 月

- 为当代人力资源管理之父戴维·尤里奇的题为《组织致胜——人力资源变革之道》的培训课程提供了同声传译服务。

交替传译，关于中国旅游业的咨询会议 2017 月 9 月

交替传译，关于油漆涂料行业的咨询会议 2017 月 9 月

同声传译，2017SDL 全球内容战略峰会 2017 年 9 月

- 为该峰会提供了同声传译服务。峰会内容有：本地化、内容运营模型、技术文档、人工智能等

交替传译，关于变速箱和齿轮电机的咨询会议 2017 月 9 月

交替传译，关于蔗糖素的咨询会议 2017 月 9 月

交替传译，关于电动客车的咨询会议 2017 月 9 月

交替传译，聚信国际租赁股份有限公司 2017 年 9 月

- 为国际租赁专家苏迪尔·阿曼波先生（Sudhir P. Amembal）关于厂商租赁和经营租赁的培训提供了交替传译

交替传译，关于海绵钛的咨询会议 2017 月 9 月

同声传译，英国优质医疗交流及研讨会 2017 年 8 月

- 为英国医疗局代表团的英国全民医疗服务体系（NHS）和私营医疗卫生供应商的报告提供了中英同声和交替传译。研讨会主题为关于医疗卫生基础设施（设施设计、建造、维护和运营）方面的潜在合作机会

交替传译，2017 瑞典、芬兰书籍艺术设计讲座 2017 年 8 月

- 为两位书籍设计师提供了交替传译，内容为如何与作者和出版商合作

交替传译，关于核电站 I&C 系统的咨询会议 2017 月 8 月

交替传译，关于天然气设备的咨询会议 2017 月 8 月

交替传译，关于工业吊扇的咨询会议 2017 月 7 月

- 咨询会议内容为中国工业吊扇行业的竞争情况

交替传译，关于火力发电站烟气除硫装置（FGD）的咨询会议 2017 月 7 月

- 咨询会议内容为 FGD 各系统和部件的成本占比以及相应的优化方案

交替传译，关于中国移动支付的咨询会议 2017 月 7 月

- 咨询会议内容为腾讯财付通、阿里支付宝以及中国移动支付市场的整体情况

交替传译，关于探针卡和硅中介层的咨询会议 2017 月 7 月
- 咨询会议内容为台湾的探针卡市场

同声传译，MRF/上海美领馆 2017 年 7 月
- 为美国 MRF 高温炉公司以及上海的高温技术和熔炉公司之间的会议提供了交替和同声传译，会议内容为专业技术讨论和潜在合作机会

同声传译，罗威欧（愤怒的小鸟）中国授权业务峰会 2017 年 7 月
- 为 2018 罗威欧中国授权业务峰会暨红纺文化战略合作发布会提供了同声传译

交替传译，关于硼氢化钠的咨询会议 2017 月 7 月
- 咨询会议内容为中国当下的硼氢化钠行业情形

交替传译，关于气动装置的咨询会议 2017 月 7 月
- 咨询会议内容为 SMC（中国）、Airtac International 和 Festo 三家气动装置公司在价格、收益性、市场份额和技术方面的比对

同声传译，第十四届中国国际油脂化工大会（脂肪醇专场） 2017 年 7 月
- 提供了同声传译，演讲内容涉及脂肪醇市场、表面活性剂以及洗涤剂行业的最新趋势

交替传译，关于 IT 咨询业的咨询会议 2017 月 7 月
- 咨询会议内容为思特沃克、IBM 以及其竞争对手的情况

交替传译，英国德比郡足球俱乐部/上海英国领事馆 2017 年 6 月
- 为俱乐部的场馆运营总监和上海多家体育资讯媒体公司之间的会议提供了交替传译服务

同声传译，世界移动大会・上海 2017 年 6 月
- 为全球移动通信协会董事会会议提供了同声传译服务

交替传译，上海复正教育/澳洲阿德莱德大学 2017 年 6 月
- 为复正教育的 CEO 和阿德莱德大学的代表提供了交替传译服务，会议内容为双方的合作机会

同声传译，上海美国商会 2017 年 6 月
- 为关于 2017 年中美双边直接投资趋势的演讲和专题讨论会提供了同声传译服务

同声传译，第 20 届上海国际电影节 2017 年 6 月
- 为亚洲新人奖的评委提供了口译服务，场合包括会议、采访、记者招待会与颁奖典礼

同声传译，第 23 届上海电视节 2017 年 6 月
- 为纪录片单元的评委提供了口译服务

交替传译，关于聚碳酸酯的咨询会议 2017 月 6 月
- 咨询会议内容为中国各聚碳酸酯厂商的现有产能和未来计划

同声传译，苏州南海大道国际 BIM 峰会 2017 年 5 月
- 提供了同声传译服务，演讲内容包括 BIM 构件库建设、互联网 BIM 技术、BIM 标准以及各种 BIM 应用

交替传译，关于活性炭和“国六”的咨询会议 2017 月 5 月
- 咨询会议内容为汽车行业的活性炭现状以及“国六”排放标准将带来的影响

同声传译，美国环境保护局（EPA） 2017 年 5 月
- 为 EPA 官员的调查工作提供口译服务。调查内容为一家中国沙滩车（ATV）和摩托车制造商在尾气排放标准方面的违规行为

交替传译，推特/Niche 2017 年 5 月
- 为苹果公司 TodayAtApple 活动上的推特/Niche 代表和 Instagram 摄影师提供了口译服务

交替传译，江苏新晨医药有限公司 2017 年 5 月

- 为德国医生的院访巡讲提供了交替传译。话题包括医院管理、溃疡性结肠炎、甲状腺切除术以及乳腺癌放疗

同声传译，“重置现代性” 2017 年 5 月

- 为布鲁诺·拉图、许煜和安娜·格林斯潘等知名哲学家和学者主持的专题小组讨论提供了同声传译。话题包括重置现代性、技术宇宙论、经验哲学、人类学、中医与中国哲学

交替传译，FCR 芬兰造船公司 2017 年 5 月

- 为一场关于游轮行业的商业会议提供了交替传译

交替传译，关于教育类慈善机构的采访 2017 月 4 月

- 翻译了美国记者和中国教育类慈善机构“蒲公英行动”的志愿者之间的采访

同声传译，美洲知识产权应用暨项目合作大会 2017 年 4 月

- 为生物技术和新医药专题会议提供了同声传译

交替传译，关于医疗设备的咨询会议 2017 月 4 月

- 咨询会议内容为中国二级和三级医院麻醉方案（全麻、腰麻、硬膜外以及外周神经阻滞）与麻醉设备（中心静脉置管、气管内导管、喉罩、气切插管以及便携式输液泵）的情况

同声传译，上海国际移民峰会 2017 年 4 月

- 为来自各国的产业代表提供了同声传译，话题包括英国、爱尔兰、马耳他、塞浦路斯、希腊、多米尼克、圣基茨和尼维斯、泰国等国的移民项目（通过购置房产或投资）和美国的 EB5 投资移民项目

交替传译，关于中国金属业的咨询会议 2017 月 4 月

- 翻译了有关中国镍、铝企业运营与融资渠道的咨询会议

同声传译，海丝国际音乐高峰论坛（宁波） 2017 年 4 月

- 为来自各国的音乐产业代表提供了同声传译，话题包括著作权保护、英国音乐的成功经验、音乐产业发展的核心、德国音乐产业的演进、宁波音乐港以及可能的中外音乐合作等

交替传译，关于中国乳制品行业的咨询会议 2017 月 4 月

- 为蒙牛前总经理提供交替传译，内容涉及中国乳制品业的竞争格局以及蒙牛、伊利和旺旺三家企业间的比较

同声传译，2017 中国国际瓦楞展 2017 年 4 月

- 为瓦楞机论坛提供了同声传译，话题包括：设备校验与维护、纸板弯翘控制、楞型缺陷、质量及废品控制、集中管理技术、瓦楞机传送带、水平和对齐以及自动生产技术等

同声传译，第十八届中国石油商贸大会（南京） 2017 年 4 月

- 为会议提供了同声传译，话题包括：国际能源市场展望、国际海事组织新法规、中国地方炼油厂、民营加油站、成品油税收、危险品运输等

交替传译，关于中国吊车租赁业的咨询会议 2017 月 4 月

- 为一家私募公司和达丰中国前副总裁之间的咨询会议提供了交替传译，内容为中国吊车租赁业的现状

交替传译，关于天然气过滤系统的咨询会议 2017 月 4 月

- 为关于天然气干燥装置的咨询会议提供了交替传译

交替传译，关于中国网络视频与网络媒体行业的咨询会议 2017 月 4 月

- 翻译了美国投资公司与中国专家之间的咨询会议。内容为中国网络视屏与网络媒体行业的竞争格局，具体涉及腾讯和百度（爱奇艺）在广告战略与营收、新闻 APP、自媒体以及综艺节目制

作等方面的比较

同声传译，第七届中国跨境电商峰会 2017 年 3 月

- 为峰会演讲提供了同声传译，话题包括亚马逊、全渠道、货到后付、俄罗斯和欧洲的电商情况、送货方式以及电商生态系统等

同声传译，Airbnb“爱彼迎” 2017 年 3 月

- 为 Airbnb 的上海新闻发布会提供了同声传译。发布会介绍了 Airbnb 的 Trips 全新旅行平台以及公司中文名“爱彼迎”。翻译了 CEO 布莱恩·切斯基（Brian Chesky）的演讲

交替传译，威斯康辛州经济发展厅（WEDC） 2017 年 3 月

- 为威斯康辛蔓越莓种植者合作社以及上海的食品经销商和进口商提供交替传译服务，内容为潜在的商业合作机会

交替传译，关于智能城市和智能农业的咨询会议 2017 年 3 月

- 翻译了英国顾问与神州数码集团前业务主任之间的咨询会议，内容为中国智能城市的发展

同声传译，第五届中国国际生物质能源与生物质利用高峰论坛全体会议 2017 年 3 月

- 为固体成型燃料锅炉供热与生物质发电论坛提供了同声传译，话题包括政策影响、林业生物质能源、生物质现代燃烧技术、农业秸秆收集以及生物质炉具等

笔译，《原子能科学家公报》 2016 年 3 月至 2017 年 3 月

- 为世界各地核能方面的专家学者们翻译圆桌讨论文章。话题涵盖核峰会、核事故应急准备与回应、朝核问题、南亚问题、中国问题、切尔诺贝利、不首先使用核武的政策、禁核条约与导弹扩散等

交替传译，聚信国际租赁股份有限公司 2017 年 3 月

- 为苏迪尔·阿曼波先生（Sudhir P. Amembal）关于租赁公司各种融资渠道（银行贷款、杠杆、劣后池、仓库融资、资产担保证券等）的培训提供了交替传译

同声传译， NetApp 2017 年 2 月

- 为 NetApp 第三季度的网络大会视频提供了同声传译，话题包括季度业绩分析与收益报告、消费模式、超融合基础架构（HCI）等

交替传译，上海紫垣建筑装饰工程有限公司 2017 年 2 月

- 为紫垣和上海迪士尼的一场关于主题公园维保项目的会议提供了交替传译

同声传译， NetApp 2017 年 1 月

- 为 NetApp 的网络大会视频提供了同声传译。NetApp 的各位高管谈论了数据存储/管理市场的现状以及 NetApp 对未来的愿景和规划

交替传译，澎湃新闻 2017 年 1 月

- 为澎湃新闻记者和世卫组织全球结核病项目主任马里奥·拉维格里奥内（Mario Raviglione）之间的访谈提供了交替传译。访谈内容为全球抗击结核病工作的最新进展

交替传译，美国摩根路易斯律师事务所上海分所 2017 年 1 月

- 为无锡车库门机制造商亿腾科技为期三天的制证准备会提供了交替传译。此专利诉讼案原告为美国的 CGI

交替传译, US 上海美领馆/美国商务部 2016 年 12 月

- 为美国商务部法律总顾问凯利·威尔士（Kelly Welsh）和中国智慧科学研究院上海分院院长沈先生之间的会面提供了交替传译。会议内容为上海智能城市发展的现状与未来

交替传译，关于阀门采购的咨询会议 2016 年 12 月

- 翻译了孟买顾问与东方电气资深工程师之间的咨询会议，内容为工业阀门的采购流程与供应商

选择

同声传译，第十届中国沥青商贸大会 2016 年 12 月

- 提供了同声传译，翻译了有关中国沥青产业的报告。话题包括：液化石油气、石油原油市场、烷基化、沥青进出口、地炼、SBS、改性沥青、乳剂、高速公路建设、公私合作制（PPP）、沥青期货与保理等

同声传译，2016 亚洲公务工作船发展趋势前瞻与分析 2016 年 11 月

- 提供了同声传译，翻译了有关亚洲公务工作船最新动态的报告。话题包括：无人艇、舷外引擎、船体材料、不同船型（引航船、救捞艇、维修船、巡逻艇、休闲用船以及高速艇等）

同声传译，平安租赁千亿盛典论坛 2016 年 11 月

- 为该盛典和论坛提供同声和交替传译。嘉宾们（其中包括平安租赁 CEO 方蔚豪总、中国平安集团常务副总经理姚波总、国际租赁专家苏迪尔·阿曼波先生）谈及了中国租赁业的过去与未来、平安租赁所取得的成就、成功的商业模式、租赁产品创新等

交替传译，上海美国领事馆 2016 年 11 月

- 为来自美国国务院的代表团提供了交替传译。会议内容为中国政府为美领馆提供的新地皮，其中涉及后置区域、与新地铁线路可能发生的冲突、污水泵站及相关水电管线移位事宜，以及其他与土木工程相关的事宜

交替传译，中国最美的书 2016 年 11 月

- 为国际评委提供口译服务，翻译内容为入选书籍的装订质量、平面设计与整体美感等

交替传译，ProWine 中国 2016 年 11 月

- 在 ProWine 中国展会为“葡萄牙的葡萄酒”协会下的葡萄牙葡萄酒公司提供了口译服务，协助其宣传葡萄牙的葡萄酒并建立商业联系
- 为“葡萄牙的葡萄酒”协会 CEO Jorge Monteiro 先生和包括优酷网在内的中国媒体记者之间的访谈提供翻译

交替传译，科威资本 2016 年 11 月

- 为科威资本（一家美国风投公司/投资银行）的创始人钟子威（Andrew Chung）和协鑫（GCL）总裁朱董关于清洁科技的潜在投资机会的会议提供了交替传译。所涉及的科技包括热电、LED、智能电网、智能生物纤维、废物转能源技术、无线充电、低成本硅晶片生产、光伏/太阳能等

同声传译，苏州纳米国际论坛 2016 年 10 月

- 提供了同声传译，演讲内容包括换能器、传感器、半导体与纳米技术的最新发展和趋势

同声传译，伯克利国家实验室/美国能源部 2016 年 10 月

- 为“建筑节能障碍揭露及对策应对交互工作会议”提供了同声传译。会议内容包括：可再生能源（主要是太阳能/光电）、绿色融资、能源管理系统、数据透明化问题、建筑能效测评工具、互相保险制度、中美好建筑项目、上海长宁区低碳试点项目等

交替传译，关于中国油漆业的咨询会议 2016 年 10 月

- 翻译了美国投资者与中国油漆商之间的咨询咨询会议，内容涉及中国油漆业市场的竞争情况、销售渠道以及整体趋势。讨论的重点为立邦漆在中国的发展

同声传译，创思（ClickZ Live）上海市场营销大会 2016 年 9 月

- 为来自 North Face 、Black Marketing 、Moleskine 、Dubeta、Vizeum 与 Text100 等公司的市场营销专家提供同声传译，演讲主题为市场营销战略，其中涉及分析学、内容营销、移动营销、电子商务、移动商务、虚拟实境等内容

交替传译，聚信国际租赁股份有限公司 2016 年 9 月

- 为国际租赁专家苏迪尔·阿曼波先生（Sudhir P. Amembal）关于租赁公司管理的培训课提供了交替传译

- 课程内容涉及金融租赁、运营租赁（主要为汽车租赁）、发达国家租赁市场演变历史、相关金融法律法规以及具体案例

同声传译，华为全联接大会 2016 2016 年 8 月

- 为分会场提供同声传译，内容包括云计算、云安全、数据管理、数字化以及 5G 技术

交替传译，国际购物中心协会 2016 年 8 月

- 与来自宝龙地产、先施百货、沃尔玛与日基发展有限公司的资深购物中心经理共同校对购物中心经理资格认证(CSM)考试的中文翻译

交替传译，关于中国烟草业的咨询会议 2016 年 7 月

- 翻译了美国投资者与中国卷烟销售方面的专家之间的咨询会议，内容涉及中国烟草业的现状与前景

交替传译，上海玫琳凯婚姻培训 2016 年 7 月

- 为美国著名婚姻顾问格雷格·斯莫利博士提供了交替传译

同声传译，亚洲学习型组织联盟 2016 年 6 月

- 在 2016 未成年人思想道德建设国际研讨会上为来自中、日、韩、印度等亚洲国家的专家学者们提供了同声传译

同声传译，第八届中国房地产科学发展峰会中美分论坛 2016 年 6 月

- 为来自中国、西班牙、德国和美国的专家们提供了同声传译，论坛主题是建筑工业化与装配式住宅
- 为中国建筑标准设计研究院总建筑师刘东卫先生以及美国著名建筑师杰弗瑞·海勒（Jeffrey Heller）等提供了同声传译

同声传译，第二届世界水源峰会 2016 年 6 月

- 为来自巴西、智利、法国与自然力研究院的水专家提供了同声传译

高级口译，上海迪士尼度假区探险岛 2015 年 1 月至 2016 年 6 月

- 为迪士尼幻想工程师与施工承包商提供笔译、交传与同传口译服务。涉及领域包括：招投标、各类工程款项、财务状况、合同变更、市政管线、结构工程、建筑、机电及排水、内装、音视频、灯光、游乐设备控制与创娱乐
- 为迪士尼副总裁提供口译服务
- 深入研究学习各专业知识，不断了解现场最新情况与问题
- 管理十位译员；培训新译员
- 当口译员与用户发生沟通或协调问题时，帮助协调解决

笔译，上海喜剧窝播客 2016 年 1 月至 3 月

- 翻译关于播客采访的广告与内容描述，讲翻译内容发布到各种社交媒体平台上

口译协调员及笔译项目管理， Geotext 翻译公司 2012 年 8 月 2014 年 10 月

- 为法庭证词与审讯雇佣、评估并安排口译员
- 将法律方面的笔译工作派发给公司的签约笔译员
- 与公司的销售部门、校对部门及客户协调完成口笔译项目
- 与译员议价

交替传译，生活方式与饮食健康年度讲座 2012 年至 2014 年

- 为美国营养学家与专业医保人士关于素食主义生理原理以及健康生活方式的讲座提供了交替口译
- 讲座涉及的专业内容包括：心血管疾病的成因、动物蛋白/脂肪与植物蛋白/脂肪之比较、胰岛素的工作原理、人工油制品与糖制品的危害、人工维生素/膳食片的副作用、动物蛋白与癌细胞的关系、营养过剩现象、人体酸碱平衡以及人体的自我修复功能等

交替传译，旧金山华人安息日基督教会 2012 年 9 月至 2014 年 12 月

- 为教会亚太分部主席的布道提供了交替口译
- 为教会每周崇拜聚会的牧师和演讲嘉宾提供交替口译

交替传译，第一届戴维斯华语电影节 2014 年 9 月

- 担任电影节论坛讨论的口译。为中国大陆导演王坪、周立民，美籍台湾导演陈骏霖（Arvin Chen）、美籍华人演员 Alice Wen 等提供了交替口译

交替传译，斯坦福大学传媒学院 2012 月 8 月

- 为斯坦福大学教授及中国媒体公关官员访问团提供翻译，话题为《媒体如何做好公关工作？》

交替传译，中美经贸合作研讨会 2012 年 7 月

- 为中美双方的商业代表提供了交替传译

交替传译，美国蒙特雷县卡梅尔葡萄园/酿酒厂 2012 年 5 月

- 为参观酿酒厂的中国访问团提供了陪同交替口译，内容涉及葡萄酒的种类、酿制、储存与品尝

同声传译，TEDx 蒙特雷(海洋变化主题) 2012 年 4 月

- 为蒙特雷湾水族馆副主席麦克・萨顿（Mike Sutton）与蒙特雷国际研究院国际环境政策教授杰森・斯高斯（Jason Scorse）提供了同声传译

交替传译，中美可持续发展中心 2012 年 4 月

- 为中国国土资源部官员、波特兰市建筑师、城市规划师、设计师等随堂翻译培训课程

口译负责人，蒙特雷国际研究院反洗钱及恐怖主义融资课 2012 年 2 月至 5 月

- 在讲师与口译员之间做协调；为课程提供了英中同声传译
- 课程内容涉及国际金融法律法规及具体案例

同声传译，联合国协会蒙特雷湾分会 2012 年 2 月

- 为人权观察组织国际董事会前主席简・奥尔森（Jane Olson）提供了同声传译

同声传译，关于各民族团体的蒙特雷模范课程 2012 年 2 月

- 为学习中文、阿拉伯语与俄语的美国学生所做的演讲提供了同声传译

口译负责人，蒙特雷国际研究院发展经济学课 2011 年 9 月至 12 月

- 在讲师与口译员之间做协调；为课程提供了英中同声传译

同声传译，ZipDX 2011 年 11 月

- 为咨询会议服务供应商 ZipDX 公司的总裁大卫・弗兰克尔（David Frankel）关于远程同声传译的演讲提供了同声传译

交替传译，蒙特雷国际研究院秋季论坛 2011 年 11 月

- 为一位中国教授关于中国互联网自由的演讲提供了交替传译

同声传译，美国红十字会 2011 年 9 月

- 为达尔富尔和平与发展组织的项目主任苏珊・伯吉斯兰（Susan Burgess-Lent）提供了同声传译

交替传译，美国加州海狼角 2011 年 8 月

- 为讲解员与来访中国中学生提供了口译服务

交替传译，蒙特雷区域水污染控制机构 2011 年 6 月

- 为中国访问团翻译了关于该机构的介绍性讲座

笔译，加州众议员方文忠 2011 年 6 月至 9 月

- 将与 376 号禁鱼翅法案相关的中文新闻文章翻译成英文

编辑及笔译，浙江长城建筑集团 2009 年 12 月

- 翻译了长建集团的介绍画册

语言协调员，英美大学生暑期英语夏令营 2009 年 7 月至 8 月
- 担任老师的口译及助教，每班学生人数为 10-15 人

笔译，澳大利亚西澳大学 2008 年 7 月至 11 月
- 为西澳大学孔子学院院长翻译文件与信函

交替传译，西澳大学孔子学院 2008 年 10 月
- 为一个介绍澳大利亚葡萄酒产业的讲座做了交替传译

交替传译, 浙江大学 2008 年 6 月
- 为美国威斯康辛大学的来访学生提供陪同口译服务

交替传译，杭州车辆呼叫中心 2007 年至 2009 年
- 为杭州的出租车司机和外国游客提供交替传译服务

办公室工作及与志愿者经验

舞台经理，Zmack 即兴家族 2016 年 6 月
- 担任《看家》（*Housesitting*）这部两幕即兴音乐舞台剧的后台经理

活动组织者与主持人，上海迪士尼度假区 2015 年 10 月至 2016 年 3 月
- 组织并主持分享会，讲者来自华特迪士尼幻想工程的各部门

字母操作员，上海大剧院 2016 年 2 月
- 都市爱神在上海大剧院上演哈姆雷特，本人负责制作并操作舞台字幕

电视制作志愿者，PBS 电视台《古董鉴定》节目 2014 年 6 月
- 担任古董鉴定专家与电视制作人之间的协调员，协助了该节目 2015 季度的拍摄工作

广播电台志愿者，KQED—美国国家公共电台（NPR）在旧金山湾区的分站 2014 年 1 月
- 在该电台春季会员招募期间担任咨询接线员，将捐款记入系统

演讲嘉宾，蒙特雷国际研究院 2013 年至 2014 年
- 在中英交替传译课上演讲，为口译研究生提供翻译素材

院长助理，蒙特雷国际研究院 2012月2月至3月
- 更新学校网站，写校园博客，回复邮件，等等
- 协助院长进行网上毕业生调查及调查结果录入

职业资质

美国翻译协会会员

项目管理与笔译技术：

笔译工具与计算机水平： 苹果 Mac，Trados，Wordfast，微软 Office，Visual Basic 等
其他语言： **法语** **日语/ 西班牙语** – 初级

学历：

硕士 中英同声传译，3.69/4.0 GPA 2012 年 5 月毕业
美国加州蒙特雷国际研究院

学士 对外汉语，3.86/4.0 GPA 2010 年 6 月毕业
浙江大学
澳大利亚西澳大学交流项目, 6.75/7.0 GPA 2008 秋季

获奖情况：
优秀学生奖学金，蒙特雷国际研究院 2010 年至 2012 年

学业优秀二等奖学金，浙江大学 2008 年 2009 年
学业优秀一等奖学金，浙江大学 2007 年 2008 年
学业优秀二等奖学金，浙江大学 2006 年 2007 年